

ÍNDICE

ABREVIATURAS	13
INTRODUCCIÓN	15

Primera Parte

LA PRUEBA DE TESTIGOS Y PERITOS Y LA INTERVENCIÓN DE INTÉRPRETES EN EL PROCESO

María Ángeles Catalina Benavente

I. Introducción.....	17
II. La prueba de testigos.....	18
a. Determinaciones previas.....	18
b. Concepto de testigo.....	19
c. Clases de testigos.....	20
i. Testigo directo y testigo de referencia.....	20
ii. El testigo incapacitado física o psíquicamente.....	20
iii. El testigo menor de edad.....	22
iv. El testigo víctima.....	22
v. El testigo privilegiado.....	23
vi. El testimonio de personas jurídicas y entidades públicas.....	24
d. Obligaciones de los testigos.....	26
i. Deber de comparecencia.....	26
ii. Deber de declarar.....	29
iii. Deber de decir verdad.....	32
e. Derechos de los testigos.....	34
f. La declaración de los testigos en la fase de instrucción.....	34
g. La determinación de los testigos que declararán en el juicio oral: proposición, admisión y citación.....	37
h. La práctica de la prueba testifical en el acto del juicio oral.....	39
i. Forma de practicar la prueba testifical.....	39
ii. La declaración del testigo de referencia.....	44
iii. La declaración del testigo-víctima.....	44
iv. La declaración de los testigos con discapacidad.....	45
v. La declaración de los testigos privilegiados.....	45
vi. La declaración de los testigos menores de edad.....	45
i. La incorporación al juicio oral de las declaraciones prestadas en fase de instrucción.....	47
j. La prueba testifical anticipada.....	51
k. Valoración de la prueba testifical.....	53
i. Valoración del testimonio de referencia.....	55
ii. Valoración del testimonio de la víctima.....	57
iii. Valoración del testimonio de los incapacitados física o psíquica- mente.....	59

iv. Valoración del testimonio de los testigos privilegiados.....	60
v. Valoración del testimonio de los menores	60
III. La prueba de peritos.....	61
a. Determinaciones previas.....	61
b. Concepto de perito.....	62
c. Clases de peritos.....	62
d. Obligaciones de los peritos.....	63
i. Deber de comparecencia	64
ii. Deber de efectuar el reconocimiento	68
iii. Deber de realizar un dictamen con objetividad e imparcialidad	70
1. La recusación de los peritos.....	73
2. La tacha de los peritos de parte	76
e. Derechos de los peritos.....	77
f. La proposición de la prueba pericial.....	78
g. La intervención del perito en el juicio oral.....	85
h. Valoración del informe pericial	91
IV. La intervención de intérpretes en el proceso.....	97
a. Determinaciones previas.....	97
b. Conceptos de intérprete y traductor	100
c. Obligaciones de los intérpretes y traductores.....	101
d. Derechos de los intérpretes y traductores	101
e. La interpretación y traducción en la Ley de Enjuiciamiento Civil...	101
i. La intervención de intérprete	102
ii. La traducción de documentos	103
iii. Juramento o promesa del intérprete o traductor	104
f. El derecho a la traducción e interpretación del detenido, así como	
de los imputados o acusados	105
g. La declaración testifical por medio de intérprete	107
h. La designación de los intérpretes y traductores.....	108
i. El Registro de traductores e intérpretes judiciales	109
ii. Decreto Ley 8/2014, de 23 de diciembre, por el que se crea el	
Registro de traductores e intérpretes judiciales para su actuación	
ante los órganos judiciales con sede en Cataluña	110
iii. La impugnación de la designación del intérprete y/o traductor ...	111
i. La intervención del intérprete durante el desarrollo juicio oral.....	111
i. Juramento o promesa del intérprete y/o traductor.....	112
ii. El desarrollo de la interpretación	113
j. La impugnación de la interpretación y/o traducción realizada.....	115
k. La documentación de las interpretaciones realizadas.....	116
V. Bibliografía de la primera parte	116

Segunda Parte

LOS DELITOS DE FALSO TESTIMONIO

Patricia Faraldo Cabana

I. Introducción.....	121
II. Antecedentes históricos.....	123

III. Los delitos de falso testimonio.....	137
a. Determinaciones previas.....	137
b. Bien jurídico protegido.....	138
c. Los delitos de falso testimonio propio.....	143
i. Determinaciones previas.....	143
ii. El tipo básico de falso testimonio en causa judicial (art. 458.1 CP).....	143
1. Tipo objetivo.....	143
2. Tipo subjetivo.....	173
3. Culpabilidad.....	174
4. Autoría y participación.....	175
5. <i>Iter criminis</i>	177
6. Relaciones concursales.....	179
7. Otras cuestiones.....	185
iii. Los tipos agravados de falso testimonio por la naturaleza criminal de la causa (art. 458.2 CP).....	188
1. Determinaciones previas.....	188
2. El tipo agravado de falso testimonio en contra del reo en causa criminal (art. 458.2 primer inciso CP).....	191
3. El tipo superagravado de falso testimonio en contra del reo en causa criminal habiendo recaído sentencia condenatoria (art. 458.2 segundo inciso CP).....	194
a. Determinaciones previas.....	194
b. La naturaleza jurídica de la exigencia de que haya recaído sentencia condenatoria.....	194
4. Relaciones concursales.....	199
5. Otras cuestiones.....	201
iv. El tipo agravado de falso testimonio por razón de los sujetos activos (art. 459 CP).....	202
1. Determinaciones previas.....	202
2. Tipo objetivo.....	203
3. Tipo subjetivo.....	209
4. Penalidad.....	210
5. Relaciones concursales.....	211
v. La extensión de las penas al falso testimonio ante tribunales internacionales o en virtud de comisión rogatoria remitida por un Tribunal extranjero (art. 458.3 CP). Especial referencia al falso testimonio ante la Corte Penal Internacional (art. 471 bis CP)..	213
1. Determinaciones previas.....	213
2. Extensión de las penas al falso testimonio ante tribunales internacionales.....	213
3. Extensión de las penas al falso testimonio prestado en España en virtud de comisión rogatoria remitida por un Tribunal extranjero.....	215
d. Los delitos de falso testimonio impropio: reticencias, inexactitudes y silencios (art. 460 CP).....	216
i. Determinaciones previas.....	216

ii. Tipo básico	217
iii. Tipo agravado.....	220
iv. Otras cuestiones.....	220
e. La retractación del falso testimonio (art. 462 CP)	221
i. Determinaciones previas	221
ii. El levantamiento de la pena por la retractación en causa criminal si no se produjo privación de libertad a consecuencia del falso testimonio	227
1. Fundamento	227
2. Naturaleza jurídica	228
3. Requisitos.....	231
4. Efectos.....	234
iii. La atenuación de la pena por la retractación en causa criminal si a consecuencia del falso testimonio se hubiese producido la privación de libertad	237
IV. Presentación de testigos falsos o peritos o intérpretes mendaces (art. 461 CP)	238
a. Determinaciones previas.....	238
b. El tipo básico (art. 461.1 CP)	239
i. Tipo objetivo	239
ii. Tipo subjetivo	242
iii. Iter criminis	243
iv. Autoría y participación	243
v. Relaciones concursales.....	244
c. El tipo agravado por la condición profesional del sujeto activo (art. 461.2 CP).....	244
i. Tipo objetivo	244
ii. Tipo subjetivo	248
iii. Autoría y participación	248
iv. Penalidad	249
v. Relaciones concursales.....	249
V. Bibliografía de la segunda parte.....	249

Tercera Parte

TÉCNICAS PSICOLÓGICAS DE ANÁLISIS DE LA CREDIBILIDAD DEL TESTIMONIO

Miguel Clemente Díaz

I. Estudios clásicos de Psicología del testimonio.....	259
II. La obtención de testimonios a lo largo de la historia	261
III. ¿Se puede detectar la mentira? Y... ¿qué es la mentira?.....	264
IV. La memoria se construye	266
a. El falso recuerdo	266
b. La transferencia inconsciente.....	269
V. La emoción, el detector de la mentira	269
a. El polígrafo	270

b. Los indicadores conductuales de la conducta mentirosa: el sistema FACS.....	272
c. La identificación de la veracidad a través de la voz.....	275
d. Las técnicas basadas en la comunicación verbal: el sistema SVA y CBCA.....	277
e. Indicadores conductuales corporales de la conducta mentirosa	278
VI. Conclusiones	280
VII. Bibliografía de la tercera parte.....	280